

|| В МИРЕ СЛОВ

Правильно ли мы пишем слово *гуталин*?

Вопрос является риторическим. Конечно, правильно, поскольку написание *гуталин* выступает как единственное, указываемое словарями. Другое дело: соответствует ли это — принятое сейчас — написание действительной этимологии слова. И вот, когда мы начинаем заниматься происхождением существительного *гуталин*, становится ясным, что современное его написание не первоначально.

В существующих этимологических словарях русского языка слово *гуталин* не объясняется. Единственным словарем, который дает справку о происхождении этого слова, является «Толковый словарь русского языка» под ред. Д. Н. Ушакова. Однако предлагаемое им объяснение (от немецк. *gut* «хороший») более чем сомнительно и должно быть отвергнуто как по семантическим, так и по словообразовательным основаниям.

Во-первых, слова на *-алин* образуются от основ существительных (ср. *нафталин* — от греч. *partha* «нефть», *формалин* — от *формальдегид*), а во-вторых — все они обозначают химические соединения.

О неправильности объяснения этимологии слова *гуталин* в словаре Ушакова говорит и написание этого слова в 20-е годы — *гуттолин* (заметим, что так же пишется это слово и в сербохорватском языке). Следовательно, надо искать нового объяснения. Думается, что наиболее правильным будет толковать существительное *гуталин* (*гуттолин*) как сложносuffixальное производное, возникшее в результате сложения лат. *gutta* «гуттаперча, твердый кожеподобный продукт, представляющий отвердевший сок гуттоносных растений; камедь» и лат. *oleum* «масло» с одновременным присоединением суффикса *-ин* (*gutt-ol-in*), по модели *лаолин* (от лат. *lana* «шерсть» и *oleum*), *газолин* (от *gas* и *oleum*) и т. д.

В современном написании впервые слово *гуталин*, очевидно, отмечается в «Малой Советской энциклопедии» (т. 2, 1929, стр. 712).